



**e** bilietas

**ПАМ'ЯТКА**

**щодо користування картою  
електронного квитка**

За допомогою картки електронного квитка (далі - е. картка) можна розрахуватися за проїзд у громадському транспорті м. Шяуляй. Е. картку можна придбати у касах автостанції (вул. Тільжес, 109) та у ЗАТ “Бустурас” (UAB Busturas, вул. Шаруно, 2). У пакет електронного квитка (далі - е. квиток) входить е. картка та інструкція з ПН-кодом. В інструкції запишіть номер штрихового коду е. картки. Зберігайте інструкцію з ПН-кодом та записаним номером штрихового коду, бо ці дані необхідні, якщо в майбутньому Ви будете користуватися інтернетом для управління рахунком е. картки або захочете придбати дублікат е. картки.

Якщо для проїзду у громадському транспорті Ви користуєтеся пільговими е. квитками, необхідно мати при собі та, у разі перевірки, пред’явити дійсний документ, що підтверджує право на пільговий проїзд.



# ВИДИ ТА ЦІНИ КВИТКІВ

Поповнити е. картку можна буде усіма видами квитків для проїзду у громадському транспорті, які затверджені Шяуляйською міською радою.

Е. квитки, які вже можна придбати та користуватися ними (ціни набули чинності з 1 січня 2021 року):

Ціни набули чинності 1 червня 2021 р.

**BUS TURAS**

## ВИДИ ТА ЦІНИ КВИТКІВ (ЄВРО) У ГРОМАДСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ

Ціна		При покупці квитка в автобусі		При оплаті за допомогою електронного носія або „ŠiauliaiBUS“ з можливістю протягом 30 хв. безкоштовно перестіти в інший автобус	
		Одна поїздка		Одна поїздка	
<b>Загальна</b>		<b>1,00</b>		<b>0,60</b>	
<b>зі знижкою 50%**</b>		<b>0,50</b>		<b>0,30</b>	
<b>зі знижкою 80%**</b>		<b>0,20</b>		<b>0,12</b>	
<b>ДІЙСНИЙ ПРОТЯГОМ УСІХ ДНІВ ОДНОГО КАЛЕНДАРНОГО МІСЯЦЯ*</b>					
<b>Загальна ціна</b>		<b>Ціна зі знижкою 50%**</b>		<b>Ціна зі знижкою 80%**</b>	
При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“
<b>28,00</b>	<b>27,50</b>	<b>14,00</b>	<b>13,75</b>	<b>5,60</b>	<b>5,50</b>
<b>ДІЙСНИЙ ТІЛЬКИ В РОБОЧІ ДНІ ПРОТЯГОМ ОДНОГО КАЛЕНДАРНОГО МІСЯЦЯ*</b>					
При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“
<b>24,50</b>	<b>24,00</b>	<b>12,25</b>	<b>12,00</b>	<b>4,90</b>	<b>4,80</b>
<b>30 ДНІВ*</b>					
При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“	При покупці в торгових місцях міста	При покупці через інтернет або за допомогою „ŠiauliaiBUS“
<b>28,00</b>	<b>27,50</b>	<b>14,00</b>	<b>13,75</b>	<b>5,60</b>	<b>5,50</b>
<b>1 ДНЯ*</b>					
<b>2,50</b>		<b>1,25</b>		<b>0,50</b>	
<b>7 ДНІВ*</b>					
<b>8,00</b>		<b>4,00</b>		<b>1,60</b>	
<b>14 ДНІВ*</b>					
<b>15,00</b>		<b>7,50</b>		<b>3,00</b>	
<b>ТРЬОХ КАЛЕНДАРНИХ МІСЯЦІВ*</b>					
<b>80,00</b>		<b>40,00</b>		<b>16,00</b>	
<b>ШЕСТИ КАЛЕНДАРНИХ МІСЯЦІВ*</b>					
<b>150,00</b>		<b>75,00</b>		<b>30,00</b>	
<b>НАКОПИЧУВАЛЬНИЙ КВИТОК, КОРИСТУЮЧИСЬ МОБІЛЬНОЮ ПРОГРАМОЮ „ŠiauliaiBUS“ ***</b>					
Сума зареєстрованих поїздок		<b>Загальна ціна</b>	<b>Ціна зі знижкою 50%**</b>	<b>Ціна зі знижкою 80%**</b>	
		<b>27,60</b>	<b>13,80</b>	<b>5,52</b>	

\*Необмеженої кількості поїздок.  
\*\*Відповідно до закону про пільги на проїзд у транспорті.  
\*\*\*При оплаті поїздки за допомогою мобільної програми „ŠiauliaiBUS“ на зазначені вище суми протягом календарного місяця, електронний квиток на одну поїздку автоматично стає періодичним місячним квитком до кінця поточного місяця (тобто всі інші поїздки, які ОБОВ'ЯЗКОВО реструктуріться, стають безкоштовними).

### ШТРАФИ ЗА ПРОЇЗД БЕЗ КВИТКА

За перевезення неоплаченого багажу пасажирським транспортом накладається **штраф від 10 до 12 євро**.

На пасажирів, які придбали квиток зі знижкою, але не мають необхідних документів, що підтверджують право пільгового проїзду у пасажирському транспорті, накладається **штраф від 10 до 18 євро**.

За перевезення дітей віком від 7 до 14 років без квитка або проїзд дітей віком від 14 до 16 років без квитка у пасажирському транспорті на батьків або опікунів **накладається штраф від 12 до 24 євро**.

За безквитковий проїзд у пасажирському транспорті або проїзд з квитком зі знижкою без права пільгового проїзду **накладається штраф від 16 до 30 євро**.

(стаття 446 Кодексу Литовської Республіки про адміністративні правопорушення)

Інформація за телефоном **8 700 55 066**  Через інтернет-сторінку **e.busturas.lt**

A-2022-03

Список та схему розташування місць, де можна поповнити картки е. квитків, вказані на інтернет- сторінці **e.busturas.lt**.

## ПОПОВНЕННЯ Е. КАРТКИ

Е. картку можна поповнити в торгових місцях, які позначені на схемі руху громадського транспорту.

Для того, щоб поповнити е. картку на певну суму грошей, яка буде використана для оплати одноразового е. квитка, необхідно подати продавцю е. картку та гроші (залишок е. картки та сума поповнення не може перевищувати 100,00 євро).

Для одноразових е. квитків на тій же е. картці існує фіксований тариф (без знижки, 50% знижки, 80% знижки), який записується при купівлі е. картки та при першому поповненні електронного гаманця (далі – е. гаманець) е. картки – умовна частина електронного носія картки, на яку записана/зарахована сума грошей.

Поповнюючи е. картку, повідомте продавця, яка знижка надається Вам у громадському транспорті (без знижки, знижка 50%, знижка 80%), а також надайте дійсний документ, що дає Вам право на знижку. У разі зміни відповідної (доступної) пільги **НЕОБХІДНО** звернутися до каси автостанції (вул. Тільжес, 109) та у ЗАТ “Бустурас” (вул. Шаруно, 2), щоб застосувати відповідний тариф.

Після поповнення е. картки для одноразових поїздок, сума невикористаних грошей у е. гаманці зберігається:

1. після поповнення через інтернет - 3 роки;
2. після поповнення через зовнішніх розповсюджувачів - 10 років;
3. після поповнення в ЗАТ “Бустурас” - 10 років.

У місцях поповнення також можна придбати періодичні е. квитки на один, три та шість місяців, а також на декілька днів (один, сім, чотирнадцять та тридцять днів, які потребують активації у транспорті). Поповнюючи е. картку, необхідно вказати продавцю вид періодичного е. квитка та вид знижки (без знижки, знижка 50%, знижка 80%). **Е. квиток на фіксовану кількість місяців** діє протягом зазначеної кількості календарних місяців з першого по останній день місяця і не потребує активації в транспорті.

**Увага!** Якщо е. квиток на фіксовану кількість місяців було придбано до 15 числа поточного місяця, то цей е. квиток дійсний протягом поточного місяця / почне діяти протягом поточного місяця і буде дійсний протягом бажаної кількості місяців. Якщо е. квиток на фіксовану кількість місяців було придбано з 16 числа поточного місяця до кінця місяця, то цей е. квиток дійсний протягом наступного календарного місяця / почне діяти з наступного календарного місяця і буде дійсний протягом бажаної кількості місяців. Квиток на вказану кількість днів починає діяти з **дня активації** та діє протягом вказаної кількості днів.

Після поповнення е. гаманця е. картки та/або після придбання періодичного е. квитка, **НЕОБХІДНО** перевірити касовий чек, щоб переконатися у відсутності помилок. Рекомендується зберігати касовий чек протягом усього строку дії е. квитка. Інструкцію щодо поповнення е. картки через інтернет можна знайти на інтернет-сторінці **e.busturas.lt**.

**Увага! Після поповнення е. картки через інтернет:**

1. Після поповнення **е. гаманця** через інтернет, протягом 90 днів (але не раніше ніж після однієї години після поповнення) необхідно ввести інформацію про платіж на е. картку у транспорті (див. “**ВИКОРИСТАННЯ Е. КАРТКИ У ТРАНСПОРТІ**”). Під час введення інформації ні зчитування ні оплата е. квитка не відбувається. Е. квиток буде дійсним лише після того, як інформація буде внесена на е. картку.

2. Після придбання через інтернет е. квитка **на фіксовану кількість місяців** інформацію про поповнення необхідно ввести на е. картку в транспорті не раніше ніж після однієї години після поповнення та не пізніше закінчення строку дії е. квитка (див. “**ВИКОРИСТАННЯ Е. КАРТКИ У ТРАНСПОРТІ**”). Під час введення інформації зчитування е. квитка не відбувається.

3. Після придбання через інтернет е. квитка **на фіксовану кількість днів**, протягом 90 днів (але не раніше ніж після однієї години після поповнення) необхідно ввести інформацію про платіж на е. картку в транспорті (див. “**ВИКОРИСТАННЯ Е. КАРТКИ У ТРАНСПОРТІ**”). Під час введення інформації зчитування е. квитка не відбувається. Е. квиток буде дійсним лише після того, як інформація буде внесена на е. картку. **Якщо протягом вказаного строку інформація е. квитка на фіксовану кількість днів не буде записана на е. картку та він не буде активований, е. квиток буде недійсним.**

## ВИКОРИСТАННЯ Е. КАРТКИ У ТРАНСПОРТІ

Після посадки у громадський транспорт усі види е. квитків (одноразові та періодичні) **ОБОВ'ЯЗКОВО** необхідно зчитати, притуливши е. картку до електронного компостера (далі – компостер) у місці, позначеного символом картки. Про виконання операції (зчитування е. картки, запису чи відмови) компостер подає звуковий сигнал і відображає повідомлення на екрані. **НЕ ЗЧИТАНИЙ КВИТОК ВВАЖАЄТЬСЯ НЕДІЙСНИМ.**

**Увага!** Притуливши е. картку до компостера, переконайтеся, що квиток правильно зчитаний. Е. картку необхідно притупити безпосередньо до компостера, а не через гаманець чи сумку.



Якщо е. квиток було придбано через інтернет, пасажир повинен внести інформацію про е. квиток на е. карту. Після того, як інформацію буде записано на е. карту (далі у тексті надається інформація про виконання операції), необхідно **ще раз** притулити е. карту до компостера для того, щоб здійснити оплату за проїзд.

При зчитуванні е. квитка система спочатку перевірить чи е. картка дійсна. Після цього буде перевірено, чи є дійсний або неактивований періодичний квиток, і лише після цього гроші будуть списані з е. гаманця картки електронного квитка. Зчитування виконується одним притисканням е. картки до компостера і не вимагає додаткових дій. Якщо пасажирові потрібні додаткові послуги (купити квиток для іншої особи, активувати е. квиток, записати інформацію на е. карту після поповнення через інтернет), це здійснюється натисканням відповідних кнопок на сенсорному екрані компостера.



- 1 - оплата проїзду за іншу особу
- 2 - активація е. квитка
- 3 - інформація про е. квиток
- 4 - поповнив картку через інтернет

**Зчитування одноразового е. квитка.** Притулити е. картку до компостера у місці, позначеного символом картки. Ви почуєте одиничний звуковий сигнал та побачите на екрані надпис “СПЛАЧЕНО ХХ,ХХ ЄВРО” (відповідно до наявної та записаної на е. картку величини знижки). Якщо у тому самому транспорті біля будь-якого іншого компостера Ви притулите е. картку вдруге (після зчитування), на екрані з’явиться інформація про зчитані одноразові е. квитки та про залишок грошей, але за проїзд оплату не буде знято. Якщо Ваша е. картка персоналізована та залишок коштів у е. гаманці менше вартості одноразового е. квитка і становить не менше 0,01 євро, Вам буде надано кредит на одну поїздку. Знову на екрані з’явиться надпис “СПЛАЧЕНО ЗА ХХ КВИТКІВ” і в другому рядку “ЗАЛИШИЛОСЯ (-) Х, ХХ ЄВРО”. Наданий кредит буде погашено після поповнення е. гаманця е. картки.

**Увага!** Послуга кредитування поїздки надається тільки персоналізованим користувачам (які під час придбання чи поповнення е. картки надали свої особисті дані). Персоналізованою е. картою має право користуватися тільки її власник.

Протягом 30 хвилин від першого зчитування одноразового е. квитка Вам надається можливість пересісти в інший місцевий громадський транспорт ЗАТ “Бустурас” (далі- транспортний засіб) і продовжувати поїздку безоплатно. Інші пересадки протягом цього періоду також безоплатні, їх кількість необмежена, але у кожному транспортному засобі **необхідно зчитати е. картку, притуливши її до електронного компостера** у місці, позначеного символом картки.

**Оплата проїзду за іншу особу.** На екрані компостера натисніть кнопку з цифрою 1 “ОПЛАТА ПРОЇЗДУ ЗА ІНШУ ОСОБУ“. На екрані з'явиться наступне зображення:



- оплата проїзду за іншу особу
- оплата проїзду за іншу особу (знижка 50%)
- оплата проїзду за іншу особу (знижка 80%)

НАЗАД

Виберіть необхідний тариф, притуліть е. картку до компостера у місці, позначеного символом картки. Ви почуєте одиничний звуковий сигнал та побачите на екрані такі ж надписи, які з'являються під час зчитування одноразового е. квитка.

**Примітка.** Власник е. картки повинен повторити процедуру оплати для кожної особи, проїзд якої він оплачує.



**Активация е. квитків на фіксовану кількість днів.** Після придбання е. квитків на фіксовану кількість днів, їх необхідно активувати в транспорті. Після активації періодичний е. квиток буде дійсний протягом фіксованої кількості днів - від дня активації до 24:00 години вказаного останнього дня строку. Якщо на е. картці записано інформацію про два періодичні е. квитка, з яких один недейсний, а інший неактивований, компостер запропонує виконати активацію цього квитка. Натисніть на сенсорному екрані компостера кнопку з цифрою 2 “АКТИВАЦІЯ Е. КВИТКА“. Після звукового сигналу протягом 5 сек. необхідно притиснути е. картку до компостера або вставити в кишеню компостера (призначене для картки місце). На екрані з'явиться надпис “РЕЄСТРУЄТЬСЯ ДІЙСНИЙ ДО 202X-ММ-DD” (дата вказує строк дії Вашого е. квитка). Якщо протягом 5 сек. е. картку не буде притиснуто до компостера, компостер повертається у свій початковий стан. Якщо у тому самому транспорті біля будь-якого іншого компостера Ви притулите е. картку вдруге (після активації), на екрані з'явиться надпис “ПЕРІОДИЧНИЙ ДІЙСНИЙ ДО 202X-ММ-DD”.

**Увага!** Рекомендується під час активації е. квитків на фіксовану кількість днів на е. картці мати тільки один е. квиток.

**Інформація про е. квиток.** Для одержання інформації про активовані е. квитки або про залишок грошових коштів на е. картці, необхідно натиснути на сенсорному екрані компостера кнопку з цифрою 3 “ІНФОРМАЦІЯ ПРО Е. КВИТОК“. Протягом 5 сек. притуліть е. картку до компостера. На екрані з'явиться інформація про залишок коштів, про періодичні е. квитки, які активовані та чекають на активацію.

**Запис інформації на е. картку про поповнення через інтернет.** Після поповнення е. гаманця через інтернет, протягом 90 днів (але не раніше ніж після однієї години після поповнення) необхідно записати інформацію про поповнення на е. картку у транспорті.

Для запису інформації на е. картку, необхідно натиснути на сенсорному екрані компостера кнопку з цифрою 4 “ПОПОВНИВ КАРТКУ ЧЕРЕЗ ІНТЕРНЕТ“. Дочекайтеся звукового сигналу і вставте е. картку в кишеню компостера (призначене для картки місце). На екрані з'явиться повідомлення “ЧЕКАЙТЕ”. Результат виконання операції з'явиться на екрані компостера. Якщо інформацію про поповнення е. гаманця чи про придбання е. квитка вдалося записати на е. картку, то на екрані з'явиться повідомлення “ВИКОНАНО (1)”, в якому вказується кількість поповнень через інтернет (цифра в дужках вказує кількість успішних поповнень через інтернет під час виконання операції поповнення).

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ З Е. КАРТКОЮ

У разі втрати, пошкодження та виникнення інших проблем з е. картою, за 1,50 євро видається нова е. картка (дублікат). На неї будуть перенесені усі наявні періодичні е. квитки та залишок коштів е. гаманця. Для того, щоб одержати новий дублікат е. картки необхідно надати інструкцію користування е. картою з вписаним номером штрихового коду та ПІН кодом або зареєструватися як персоналізований користувач у базі даних е. квитка, вказавши свої особисті дані, та разом з інструкцією та ПІН кодом надати ідентифікаційний документ. Придбати дублікат е. картки можна у касах автостанції (вул. Тільжес, 109) або у ЗАТ “Бустурас” (вул. Шаруно, 2). Грошові кошти е. гаманця будуть перенесені на нову е. картку не раніше ніж через 15 хвилин після блокування е. картки.

Відповіді на питання, які найчастіше виникають під час користування е. картою, можна прочитати на екрані компостера литовською або англійською мовами. Більше інформації з питань користування, розповсюдження, місць поповнення е. карток та інших питань, що стосуються громадського транспорту міста Шяуляй, можна знайти на інтернет-сторінці **e.busturas.lt**, також зателефонувати за номером безоплатного телефону 8 700 55066 або написати листа на адресу е. пошти: [ebilietas@busturas.lt](mailto:ebilietas@busturas.lt).

Шановний пасажир, якщо Ви забули поповнити е. картку або просто не маєте її при собі, у Вас завжди є можливість придбати паперовий проїзний квиток у водія або скористатися мобільним додатком “ŠiauliaiBUS”.

**ЗА ВІДСУТНОСТІ ДІЙСНОГО Е. КВИТКА ВАС МОЖЕ БУТИ ПРИТЯГНУТО ДО АДМІНІСТРАТИВНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВІДПОВІДНО ДО СТАТТІ 446 КОДЕКСУ ПРО АДМІНІСТРАТИВНІ ПРАВОПОРУШЕННЯ.**

## ПРИ ОПЛАТІ ЗА ДОПОМОГОЮ КАРТКИ ЕЛЕКТРОННОГО КВИТКА АБО МОБІЛЬНОЇ ПРОГРАМИ „ŠiauliaiBUS“



ŠiauliaiBUS

### ПРИ ОПЛАТІ ЗА ДОПОМОГОЮ КАРТКИ ЕЛЕКТРОННОГО КВИТКА АБО МОБІЛЬНОЇ ПРОГРАМИ „ŠiauliaiBUS“



ŠiauliaiBUS

Ціна поїздки з можливістю пересадки протягом 30 хв.



При оплаті за допомогою картки е. квитка або мобільної програми „ŠiauliaiBUS“, коли оплачується повна ціна.

**ВСІ ВИДИ ЕЛЕКТРОННИХ КВИТКІВ НЕОБХІДНО ЗАРЕЄСТРУВАТИ  
ВІДРАЗУ ПІСЛЯ ПОСАДКИ В АВТОБУС!**



### ПРИ ПОКУПЦІ КВИТКА У ВОДІЯ

Ціна поїздки з можливістю пересадки протягом 30 хв.



При покупці квитка у водія за повну ціну



For more information 8 700 55 066  
Інформація за телефоном 8 700 55 066



e.busturas.lt  
Через Інтернет-сторінку e.busturas.lt

